

## DES NOUVELLES DU LIVRE POUR LA JEUNESSE

Elizabeth VLIEGHE  
Collège Voltaire de Wattignies.

J'avais annoncé dans le numéro 9 que nous reparlerions du récit par lettres...Ce sera donc le sujet de cette chronique et de la suivante, dans la mesure où les titres sont nombreux, quoique je n'aie pas la prétention d'être exhaustive bien sûr !

J'ai choisi de présenter cette fois-ci les textes pouvant s'adresser "aux plus jeunes" (mais nos lecteurs savent combien cette notion est souvent à nuancer), réservant pour le prochain numéro les correspondances "authentiques", non fictives, et les récits plus "difficiles"... Cette division, artificielle certes, ne vous empêchera pas, je l'espère, de vous constituer un réseau en fonction de vos objectifs. En effet, tous ces livres ont en commun de comporter des lettres mais leur diversité est grande : lettres réelles, lettres fictives, récit entrecoupé de lettres d'un ou plusieurs scripteurs, alternance de lettres rédigées par deux scripteurs, l'un écrivant plus que l'autre ou non, lettres d'une seule personne qui font allusion aux réponses du correspondant, etc... Sans compter les parodies et les pastiches du genre ou la diversité des sujets abordés ! Par ailleurs, je reparlerai brièvement des titres présentés dans le numéro 9 dans la mesure où celui-ci est épuisé et mentionnerai par avance les titres qui seront développés dans le numéro 18 (pour les impatientes ou les boulimiques...). Ajoutons que je ne ferai pas l'injure à nos lecteurs de leur remettre en mémoire les lettres célèbres, réelles ou imaginées, d'auteurs non moins célèbres, qui ont bercé leur enfance et leurs études...

### Deux nouvelles pour commencer :

- *Courrier de chien* de C. Covi. Diabolo n° 16. Milan. Février 1989.

Déjà présentée dans le numéro 16 (réseau sur les narrateurs animaux) ce petit récit est constitué des lettres que Jupiter, un chien amoureux, envoie à Bouboulina, la chienne qu'il a rencontrée durant l'été, mais celle-ci l'a bel et bien oublié...

- *Les émigrantes*. Mikado n°56. Milan. Juin 1988.

Echange de lettres, au siècle dernier, entre une mère restée en Irlande et ses deux filles parties en Amérique pour fuir la famine. Encadrement par une première lettre, écrite par une descendante, datée de notre époque, ce qui implique donc un retour en arrière intéressant à montrer aux élèves, et une dernière, rédigée par le curé de la paroisse qui apprend aux filles la mort de leur mère.

Nombreuses possibilités de travailler sur la chronologie et sur temps de la fiction - temps de la narration.

### **Quelques albums à présent :**

- *Le gentil facteur ou lettres à des gens célèbres* de Janet et Allan Ahlberg. Albin Michel. 1987.

Ingénieux et inventif, un petit album au succès garanti ! Un gentil facteur est chargé de distribuer des lettres à des personnages célèbres de la littérature enfantine, tels les Trois Ours, la Sorcière, le Géant, Cendrillon, etc... Ces lettres sont reproduites en fac-similé dans leurs enveloppes. Toutes les variations sont alors permises dans la parodie : lettre d'excuses, carte postale de vacances, lettre d'huissier, etc...

- *Le facteur du Père Noël* de J. et A. Ahlberg. Gallimard. 1992.

Forts de leur succès précédent, les auteurs ont récidivé... Même principe : le gentil facteur porte des lettres à Petit Ours, au Petit Chaperon Rouge, au Bonhomme de pain d'épice, au Loup, etc... Les enveloppes rivalisent d'inventivité et leur contenu n'est pas moins intéressant : jeu de l'oie, puzzle, mini-livre, théâtre de poche... (prix en conséquence...116 F).

- *Il court, il court le père Noël !* de L.Moureaux/C. Hanke. "Le sourire qui mord". 1982.

A chaque scripteur son style ! La parodie est au rendez-vous. Ces lettres au père Noël illustrées de façon si humoristique déclenchent le rire assurément !

- *Les lettres au père Noël* de N.De Hirsching in "Autour de l'arbre de Noël". Rageot Editeur.

Quatre personnages envoient leur commande au père Noël, mais celui-ci se trompe et reçoit néanmoins les remerciements de chacun, qui malgré l'erreur, y a trouvé son compte : le Capitaine Rémi Litère redécouvre le plaisir de jouer avec sa petite fille, Rémo Viette prend des kilos et devient pâtissier, Mamie Brioche se met à la gymnastique et Adeline libère son agressivité !

Facile à lire, exercices possibles sur l'identité des scripteurs par exemple.

- *Lettres à Sarah* de E. Bocheret/ W. Schlote. Gallimard. 1978.

D'un père à sa fille. Chaque lettre part d'une capitale d'Europe et adopte un genre, un style ou un ton différents : journal, poème, conte...

- *Ma chère Grand-mère* de C. Brighton. Albin Michel Jeunesse. 1991.

Une histoire qui permettra d'aborder le genre fantastique... Marie-Cécile voyage sur mer à bord du «Meralda» avec son père et écrit de nombreuses lettres à sa grand-mère en ce mois de novembre 1830. Elle lui raconte notamment sa rencontre avec un jeune garçon arrivé sur un canot. Etrange personnage qui ne parle pas sauf pour crier "Naufrage", ne mange pas, n'a pas peur de l'eau mais du temps, ne souffre pas, dont on ne voit pas l'image dans le miroir... Elle a trouvé sur lui une lettre datée de 1872 indiquant qu'il voyage à bord de la "Marie-Céleste" ! Le mystère s'épaissit pour elle lorsqu'il disparaît et qu'elle constate que personne hormis elle ne l'a jamais vu ! L'histoire se termine sur une lettre du père : il donne à sa mère des nouvelles de Marie-Cécile et fait allusion à un collier de coquillages, ce qui pour le lecteur semble confirmer la rencontre des deux enfants....Enfin, un encart final annonce la découverte de la "Marie-Céleste" allant à la dérive, vide, en 1872...

Un bel album, pas si facile que cela, riche d'exploitations pédagogiques possibles...(importance des dates).

### **Enfin, les collections au format de poche :**

- *Les lettres de Biscotte Mulotte* de A.M Chapouton/ M. Bourre. Castor poche Cadet. Flammarion. 1992.

Un jour, les enfants trouvent sur le bureau de la maîtresse, une lettre qui leur est destinée : elle est de Biscotte Mulotte qui habite dans un trou, derrière l'armoire de leur classe. Enthousiasmés, ils demandent à l'institutrice de lui répondre sous leur dictée, et un échange de lettres commence. Les enfants gâtent Mulotte, lui racontent les menus événements de leur vie et réciproquement. Mais au printemps Mulotte leur apprend qu'elle va partir avec sa famille pour la Tunisie. Tristes, ils gardent néanmoins l'espoir qu'elle revienne un jour...

Très facile ; alternance récit-lettres.

- *Je t'écris* de G. Caban/D. Zehrfuss. Folio Cadet. Gallimard.

Serment d'enfants : "Promis, juré, je t'écris !" La narratrice tient fidèlement sa promesse, écrivant chaque jour de son lieu de vacances. En vain ! Les réponses se font attendre et quand il y en a, elles sont décevantes...Finalement, elle se consolera sur place suite à l'arrivée d'un nouveau voisin...

Touchantes et attendrissantes, ces petites lettres si joliment illustrées, feront les délices de nombreux élèves.

- *Kalinka Malinka* de E. Reberg. Mouche. Ecole des Loisirs. 1990.

Que faire lorsque votre meilleure amie déménage ? Lui écrire, pardi ! Mathilde écrit ainsi chaque jour à Elodie : elle lui raconte la rentrée et lui parle surtout de la nouvelle maîtresse qui la force à chanter et qu'elle n'aime pas du tout. Cela devient même une obsession qu'Elodie n'a pas l'air de très bien comprendre... Mais peu à peu, Mathilde apprend à connaître vraiment celle qu'elle a surnommée "Malinka", finit par se sentir moins seule, s'intéresse à Richard qui est dans sa classe et aime tellement la maîtresse, rebaptisée "Kalinka", qu'elle accepte de chanter pour elle...

Facile et agréable à lire. Les réponses d'Elodies ne sont qu'évoquées par Mathilde d'où la possibilité de travailler sur le point de vue et les "blancs" du texte (lettres d'Elodie).

- *Zahra* de E. Kuhn. Castor Poche . Flammarion.1989.

Zahra habite Nancy avec sa famille marocaine. Agée de 10 ans, en CM1, elle entame une correspondance avec Sandrine, une fille de son âge qui vit à Paris. Elles apprennent à se connaître grâce à cet échange régulier de lettres, se racontent leur vie quotidienne. Zahra surtout (puisqu'il est seulement fait allusion aux lettres de Sandrine dans les siennes) évoque les coutumes de sa famille et la vie du village marocain d'où elle écrit durant les vacances. Elle arrivera à vaincre les résistances de son père qui ne voulait pas la laisser partir en classe de neige organisée avec la classe de Sandrine. Débutée en mars, cette correspondance s'achève en décembre, quelques jours avant la rencontre des deux fillettes...

Un livre simple et facile à lire qui parle d'une autre culture.

- *La lettre brûlée* de R. Causse. Les Uns Les Autres. Syros Alternatives. 1992.

Saïda est marocaine, elle s'occupe de ses nombreux frères et soeurs, ils vivent à huit dans quatre pièces ; Julie est française, fille unique choyée par ses parents, ils vivent dans une belle maison. Elles sont amies. Saïda a un jour l'idée folle d'écrire à une vieille dame qui repose au cimetière. Julie s'enthousiasme pour cette démarche et elles déposent la lettre sur la tombe... Stupeur le lendemain, la lettre a disparu ! Mais plus extraordinaire encore : Eugénie Cibourel répond à Saïda ! Julie se pique au jeu mais Saïda a peur et ne veut plus écrire...Elles finiront par découvrir que c'est Léon, le berger mutilé, qui leur répondait : Eugénie était sa mère !

Plaidoyer pour la reconnaissance de la pluralité des cultures et des différences, évocation du passage de l'enfance à l'adolescence, un livre tout en finesse, en émotions, simple et beau. Alternance de récit et de lettres émanant de différents sripteurs.

- *Kamo. L'agence Babel* de D. Pennac. Lecture Junior. Gallimard.1992.

Ayant fait un pari avec lui, la mère de Kamo oblige son fils à étudier sérieusement l'anglais: il a trois mois ! L'agence Babel propose des correspondants et il reçoit de bien curieuses missives signées "Catherine Earnshaw". Heureusement son copain, le narrateur l'aide à traduire, jusqu'au jour où Kamo peut se passer de ses services

tellement il s'est pris au jeu et a réalisé de fulgurants progrès... Mais il "plane" ! Le narrateur découvre enfin que Catherine Earnshaw n'existe pas plus que les "correspondants" (italien, russe, suédois...) d'autres camarades (et pour cause puisque ce sont des héros de romans !). Reste à trouver le "coupable"... Menant son enquête, il amènera Kamo à "redescendre sur terre" en lui faisant découvrir que c'est sa propre mère qui écrit toutes ces lettres en s'inspirant de romans célèbres...

Une idée amusante, bien menée. Récit alerte parsemé de lettres qui jouent sur la parodie et l'intertextualité. Une incitation à d'autres lectures bien sûr...

- *La plus grande lettre du monde* de N. Scheegans. Bibliothèque de l'amitié. Rageot Editeur.

Quelques jours après la mort de sa grand-mère qui l'a élevé, Nicolas, 11 ans, décide d'écrire la plus grande lettre du monde : il l'offrira à celle qui, plus tard, sera sa femme et que, bien sûr, il ne connaît pas encore... Il lui livre ses interrogations, ses espoirs et désespoirs. Il souhaite qu'elle le connaisse le mieux possible et de ce fait lui fait part de tout ce qu'il ressent depuis la mort de sa grand-mère et la découverte qu'il est un enfant naturel.

On l'aura compris, cette lettre s'apparente au journal intime; Nicolas, conscient de ses problèmes psychologiques, (il a notamment perdu sa voix...), réussit sans doute par ce biais - et à l'aide d'un thérapeute - à mieux les comprendre.

Ce sera tout pour cette fois-ci ! Voici donc les titres, qui, en principe, seront présentés dans le prochain numéro :

- *L'arbre du hérisson* de A. Gramsci ; 8-9-10. Messidor La Farandole.
- *Lettres à Barbara* de L. Meter. Messidor La Farandole.
- *L'enfant d'Hiroshima* de I. et H. Hatano. Folio Junior. Gallimard.
- *Lettres à sa fille* de Calamity Jane. Point Virgule. Seuil.
- *25 collégiens et un condamné à mort*. Syros.
- *Lettre à l'écrivain qui a changé ma vie*. Page Blanche. Gallimard.
- *Les lettres de mon petit frère* de C. Donner. Neuf. Ecole des Loisirs.
- *Chère camarade* de F. Thomas. Castor Poche. Flammarion.
- *Très chers enfants* de C. Nostlinger. Idem.
- *Lettres à Félix* de R. Welsh. Poche Jeunesse. Hachette.
- *Le merveilleux cheval mongol* de J. Aldridge. Idem.
- *Lettres à Anne Frank* de M. Matsutani. Idem.
- *Les saisons dangereuses* de V. Lou. Souris Rose. Syros.
- *Voilà un baiser* de A. Perry-Bouquet. Point Virgule.
- *Dans les jardins de mon père* de D. Bigot. Verte Aventure humaine. Hachette.